

# Decreto federale concernente vari accordi relativi alla cooperazione di polizia e giudiziaria con la Francia e l'Italia

del 20 aprile 1999

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 8 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 14 dicembre 1998<sup>2</sup>

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Sono approvati gli accordi seguenti:

- a. l'Accordo dell'11 maggio 1998 tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica francese sulla cooperazione transfrontaliera in materia giudiziaria, di polizia e doganale;
- b. l'Accordo del 10 settembre 1998<sup>3</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica italiana relativo alla cooperazione tra le autorità di polizia e doganali;
- c. l'Accordo del 28 ottobre 1998 tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica francese sulla riammissione delle persone in situazione irregolare;
- d. l'Accordo del 10 settembre 1998 tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica italiana sulla riammissione delle persone in situazione irregolare;
- e. l'Accordo del 10 settembre 1998 tra la Svizzera e l'Italia che completa la Convenzione europea di assistenza giudiziaria in materia penale del 20 aprile 1959 e ne agevola l'applicazione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarli.

## **Art. 2**

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 3 marzo 1999

La presidente: Heberlein

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 20 aprile 1999

Il presidente: Rhinow

Il segretario: Lanz

<sup>1</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 54 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RS **101**).

<sup>2</sup> FF **1999** 1237

<sup>3</sup> RU **2001** 1525